

திரு. சிவசுந்தரம் / மதுரை

สำนักเลขาธิการ คณะรัฐมนตรี

๒๔ กุมภาพันธ์ ๒๕๐๘

เรื่อง ความตกลงวัฒนธรรมไทย - ออสเตรเลีย

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

อ้างถึง หนังสือที่ กก.๐๓๐๓/๕๕๖ ลงวันที่ ๗ มกราคม ๒๕๖๔

สิ่งส่งมาด้วย สำเนาประกาศเกี่ยวกับเรื่องนี้

ความที่ได้เสนอร่างประกาศใช้ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่าง
รัฐบาลแห่งประเทศไทยกับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย เพื่อพิจารณา
และดำเนินการให้มีผลบังคับใช้ต่อไป นั้น

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๒๒ มกราคม ๒๕๐๘

ลงมติเห็นชอบด้วย และให้นำความกราบบังคมทูลพระกรุณาขอพระราชทาน
พระบรมราชานุญาตให้ประกาศใช้ความตกลงดังกล่าวต่อไปได้ ซึ่งสำนักเลขาธิการ
คณะรัฐมนตรีได้ขอให้สำนักราชเลขาธิการนำความกราบบังคมทูล ฯ และได้ทรง
พระกรุณาโปรดเกล้า ฯ พระราชทานพระบรมราชานุญาตให้ประกาศใช้ความตกลง
ดังกล่าวแล้ว จึงสำเนาที่โคแบบมาพร้อมนี้

จึงเรียนยืนยันมา โศกเศร้าใจเกี่ยวกับเรื่องทราบดีแล้ว.

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง



(นายไพบูลย์ ทองมิตร)

รองเลขาธิการคณะกรรมการ ปฎิบัติราชการแทน

เลขาธิการ คณะรัฐมนตรี

กบฏบิราทร ๖๘.

107. 4000000

✓ ၄၀ သက်တမ်းကုန်ပြီ နယ်-သက်တမ်းကုန်ပြီလား၊ (ခ)

26 June 1944
 27 June 1944

ที่ สว.๑๒๓๓/

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ณ วันที่ ๒๕ ม.ค. ๒๕๐๔

เรื่อง ความตกลงวิเทศกรรมไทย - ออสเตรเลีย

เรียน ปลัด - สร, รัฐ - กค, รัฐ - ศช, รัฐ - ทม, ผอ. - สงป.

อ้างถึง หนังสือที่ ส.๑๒๓๓/๒๕๐๔- ลงวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๐๓

ซึ่งส่งมาด้วย สำเนาประกาศเกี่ยวกับเรื่องนี้

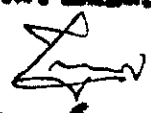
ตามที่ได้อธิบายถึงคณะรัฐมนตรีในความเห็นชอบต่อความตกลงทางวิเทศกรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย และอนุมัติให้รัฐมนตรีกระทรวงการต่างประเทศเป็นประธานในการดำเนินการตามความตกลงทางวิเทศกรรมไทย-ออสเตรเลีย ตามที่ทราบ นั้น

บัดนี้ กระทรวงการต่างประเทศรายงานว่า ได้ดำเนินการปฏิบัติอันจำเป็นในความตกลงดังกล่าว เมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๐๓ ณ กระทรวงการต่างประเทศ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นประธานในการประชุมคณะรัฐบาลออสเตรเลีย และเลขาธิการออสเตรเลียประจำประเทศไทยเป็นประธานในการประชุมคณะรัฐบาลไทย และความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้โดยสมบูรณ์ และโดยที่ความตกลงทางวิเทศกรรมฉบับนี้ในข้อ ๑๑ บัญญัติว่า จะมีผลบังคับใช้โดยสมบูรณ์ เมื่อจะไม่มีข้อขัดแย้งในทางเทคนิคแล้ว กระทรวงการต่างประเทศจึงขอส่งร่างประกาศในราชกิจจานุเบกษาว่าด้วยความตกลงทางวิเทศกรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย มาเพื่อพิจารณาและดำเนินการในขั้นต่อไป

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม ๒๕๐๔ ๑-๒๓ เห็นชอบด้วย และในโอกาสที่นายกรัฐมนตรีจะเสด็จเยือนประเทศออสเตรเลียในโอกาสที่ความตกลงดังกล่าวจะไปใช้ จึงสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้ออกหนังสือชี้แจงการดำเนินการตามความตกลงฉบับนี้ และได้ส่งหนังสือไปบอกกล่าว ๓ หน่วยงานตามพระบรมราชโองการในประกาศในราชกิจจานุเบกษาว่าด้วยความตกลงดังกล่าว จึงดำเนินการโดยสมบูรณ์

จึงเรียนยืนยันมา, จึงเรียนมาเพื่อทราบ.

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง / สูง



(นายใหญ่ของเมือง)

กองนิติธรรม.
โทร ๑๑๒๒๒๒

รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

104



วันที่ 604
วันที่ ๗/๑๑/๖๕

11

ที่ กท. 0703/556

กระทรวงการต่างประเทศ

3/5

7 มกราคม 2518

เรื่อง ความตกลงทางวัฒนธรรมไทย - ออสเตรเลีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กท. 0703/57114 ลงวันที่ 27 ธันวาคม 2517

- สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. ร่างคำประกาศการใช้ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่ง
ประเทศไทยกับรัฐบาลแห่งออสเตรเลีย 50 ชุด
2. สำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับ
รัฐบาลแห่งออสเตรเลีย 10 ชุด

กษ (กษธ)

๗/๑๑/๖๕

๗๑๑.

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งเรื่องให้กระทรวงการต่างประเทศได้ดำเนินการ
ลงนามในความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับรัฐบาลแห่งออสเตรเลีย
เมื่อวันที่ 16 ธันวาคม 2517 เป็นที่เรียบร้อยแล้ว

โดยที่ความตกลงทางวัฒนธรรมฉบับนี้ในข้อ 11 บัญญัติว่า จะมีผลบังคับใช้
ในวันที่ลงนาม เพื่อให้มีผลบังคับใช้ตามความดังกล่าว กระทรวงการต่างประเทศจึงขอส่ง
ร่างคำประกาศการใช้ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับรัฐบาล
แห่งออสเตรเลีย และสำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทยกับ
รัฐบาลแห่งออสเตรเลียมา ณ ที่นี้ มาเพื่อพิจารณาและดำเนินการให้มีผลบังคับใช้ต่อไป

ทั้งนี้ หากประกาศในราชกิจจานุเบกษาเมื่อใดแล้ว กรุณาแจ้งให้
กระทรวงการต่างประเทศทราบด้วย จะเป็นพระคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

(นายสุนทร คงศักดิ์)

รองปลัดกระทรวงฯ รักษาการแทน

ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

กรมสารนิเทศ

๒๓.๑.๕๙
305๑14

ด่วนมาก

ที่ กต. ๐๑๐๓ เค.พ.๑๒๔



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี	๑๕. 4.
วันที่ ๑๓.๑.๕๙	๑๕. ๔.
กระทรวงการต่างประเทศ	๑๕. ๔.

๒๓ ธันวาคม ๒๕๑๑

เรื่อง ความตกลงวัฒนธรรมไทย - ออสเตรเลีย

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ สร. ๐๒๐๓/๒๓๖๕๐ ลงวันที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๑๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลออสเตรเลีย

กต. (๒๓๐๖) น.ก.

(๑๕.๑.๕๙)

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งเรื่องคณะรัฐมนตรีได้ลงมติเห็นชอบต่อความตกลง

ทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลไทยกับรัฐบาลออสเตรเลีย และอนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้แทนลงนามในความตกลงทางวัฒนธรรมได้ในฐานะผู้แทนรัฐบาลไทยด้วย นั้น กระทรวงการต่างประเทศได้รับทราบแล้วด้วยความขอบคุณ

กระทรวงการต่างประเทศขอเรียนว่า กระทรวง ฯ ได้ดำเนินการทำพิธีลงนามในความตกลงทางวัฒนธรรมดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม ๒๕๑๑ เวลา ๑๐.๐๐ น.

ณ กระทรวงการต่างประเทศ โดยมีรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ลงนามในฐานะผู้แทนฝ่ายรัฐบาลไทย และเอกอัครราชทูตออสเตรเลียประจำประเทศไทยเป็นผู้ลงนาม

ในฐานะผู้แทนฝ่ายรัฐบาลออสเตรเลีย และความตกลงฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้ในวันที่ลงนาม

จึงขอเรียนมาเพื่อทราบ และขอส่งสำเนาความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลไทยและรัฐบาลออสเตรเลียทั้งฉบับภาษาไทยและอังกฤษมา ณ ที่นี้ เพื่อกำเนินการต่อไป

15 ม.ค. ๕๙

15 ม.ค. ๕๙

กรม. ๑๕.๑.๕๙

๑๕.๑.๕๙

Handwritten signature

ขอแสดงความนับถืออย่างสูง

11 ม. ๑๕.๑.๕๙

(นายแผน วรณเมธี)

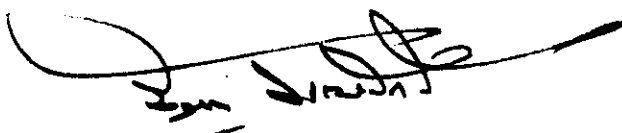
ปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

ประกาศ
ใช้ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทย
กับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย

มีพระบรมราชโองการให้ประกาศให้ทราบทั่วกันว่า
โดยที่ความตกลงทางวัฒนธรรมระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทย
กับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย ซึ่งได้ลงนามกันเมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม
พุทธศักราช ๒๕๑๓ มีบทบัญญัติในข้อ ๑๑ ว่า จะใช้บังคับในวันที่ลงนาม
โดยที่รัฐบาลได้ลงนามความตกลงฉบับนี้ เมื่อวันที่ ๑๖ ธันวาคม
พุทธศักราช ๒๕๑๓
ฉะนั้น ความตกลงฉบับนี้ จึงเป็นอันใช้ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศไทย
กับรัฐบาลแห่งประเทศออสเตรเลีย ตั้งแต่วันที่ ๑๖ ธันวาคม พุทธศักราช ๒๕๑๓
เป็นต้นไป

ประกาศ ณ วันที่ ๑ กุมภาพันธ์ พุทธศักราช ๒๕๑๔
เป็นปีที่ ๓๐ ในรัชกาลปัจจุบัน.

ผู้รับสนองพระบรมราชโองการ



นายกรัฐมนตรี